

Julius 21.
szolgabírójától.
610-31
nény.
artozó Ku-
tán ürese-
sra ezennel
n pályázn
erüen fel-
július hó
t a később
embe nem

Zoltán,
gabiró.
612-11
ezennel
határában
ni halász-
t hó 1-től
sztus hó
égházánál
árverésen
feltételek
sinthetők.
19-én.
dreics,
biró.
vasutak.
Szeged.

edő p. u.
pályázat
ve 1902.
tart ezen
nyis 1905.
szó-helyi-
g a föld-
zőkonyha
éskamra.
kásul: 2
edtetik a
let előtti

Ajánlat
-Kikinda
üzletre*
rt, nem-
ajánlatok
z alulirt
l (Üzlet-
ó) vagy
jtandók.
00, azaz
ni letétre
tvezető-
ztus hó
agy kir.

bécsi
régibb,
folyam-
ttatnak.
at fizet-
e meg-
ervény-
telek a
kedelmi
s órák
ajánlat-
e isme-
elmük-

sitűzött
olyan
ilya-
e nem
don, a
őség.

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illet
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.
Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lejos.

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 .
Negyedévre ——— 6 .
Egy hóra ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fh. —
Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetés
irodáknban.
Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 166. szám.

Kedd, július 22.

Az aratás áldása.

Budapest, július 21.

Mindenféle megpróbáltatások hosszú sora után végre ismét egy jó aratás! Isten mindenhatósága, melyet a legkisebb és legnagyobb dolgokban felismerhetünk, a magyar gazda verejtékes munkájának eredményében oly mértékben nyilvánult, mely szinte áhitatos bámulatra indít. Mily sziv-szorongva s mily aggódó csüggetéssel kellett egész télen s a tavasz nagy részén át a vetések sorsa elé tekinteni! Hó nem volt, de változó hőmérsék mellett sok csapadék s ezért attól kellett félni, hogy a vetés elfagy, vagy a földben elrothad és midőn a tavasz jöttével a legrosszabb nem következett be, még mindig nem lehetett bizakodni, mert az időjárás tovább is csak rendellenes maradt s a növényzet nem volt képes fejlődni. Az aratás mindezek dacára dusabb és jobb lett, mint már sok év óta volt.

A földmivelésügyi minisztérium, mely becsléseiben igen óvatos, hivatalos jelentésében 41 millió métermázsánál valamivel többre teszi a buzaaratás eredményét; a budapesti gabonatözsden azonban, hova naponta érkeznek tudósítások a próba-cséplésekről, 48—50 millió métermázsára becsülik az eredményt. Egyéb magnumékben is mennyiségileg és minőségileg teljesen kielégítő az eredmény, és így a kivitel számára rendelkezésre álló gabonaneműek értékét mérsékelt árak mellett is 400 millió koronára becsülhetjük. A jó aratás áldását azonban ez a szám még nem meríti ki, mert a jobb életmód lehetőségének, mely a jó aratás folytán nem csak a gazdának, hanem az országban mindenkinek megnyílik az élelmiszerek olcsóbbodása által, valamint a kereskedelem és ipar élénkebb menete által is, oly közegészségi és erkölcsi következményei vannak, melyeket számokban nem lehet kifejezni.

Az isteni áldás okos értékesítése főleg két körülménytől függ, melyek alakítása kezünkben van. A gazda ne vesztegesse el a termést minden áron és ne akarjon oly árakat elérni, melyek az összhelyzettel össze nem egyeztetethetők. Ez egy. A másik meg a szárazon és vizen való szállítás kérdése. E tekintelben azt a megnyugtató közlést tehetjük, hogy a kereskedelemügyi minisztérium mindarról gondoskodik, ami szükséges arra, hogy a közlekedési intézetekkel szemben emelhető igényeknek azok megfelelhessenek, és hogy jogos panaszra ok ne legyen.

Hogy a gazda mint használja fel a terméseért befolyó pénzt célszerűen és hasznosan, ezt nem akarjuk hosszasan fejtegetni. A nehéz idők, melyeken keresztülment, kifejtették gazdasági érzékét s megtanították takarékoskodni. Igazán sikeres takarékos-
ságot azonban csak akkor lehet kifejteni, ha ehhez az eszközök megvannak, ha a hasznos beszerzésekre készpénz van a ládafiában s nem kell ott takarékoskodni, hol a takarékoság nincs jó helyen alkalmazva.
L. L.

A karlócai kongresszus.

(Saját tudósítónktól.)

Karlóca, július 21.

A kongresszus elnapolásáról a következőket jelenthetem:

A szerb nemzeti egyházi kongresszus szombaton befejezvéen hatheti működését, ő felségének legfelsőbb elhatározása alapján elnapoltatott.

Tallian Béla királyi biztos az erre rendelt küldöttség és titkára kíséretében megjelent az ülésteremben, ahol a patriárka, a püspökök, valamint a kongresszusi képviselők ünnepélyesen fogadták.

A királyi biztos elfoglalván helyét az emelvényen, kijelentette, hogy ő felsége legfelsőbb

engedélye alapján s ő felsége nevében a kongresszust elnapolja, egyben a kongresszus működése fölött teljes megalégedését fejezte ki.

A kongresszus lelkes zsívióval fogadta e kijelentést.

A kongresszus nevében Brankovics patriárka szép és hazafias beszédben hálás köszönetet mondott ő felségének a görög-keleti szerb egyház és a nemzeti egyházi autonómia iránt szakadatlanul tanusított uralkodói és atyai jóindulata és gondoskodásáért s egyben köszönetet mondott a királyi biztosnak tapintatos és áldásos működéséért.

Nagy zsíviózás után a kongresszust berekesztették.

A püspöki zsinat szintén ünnepélyesen fogadta a királyi biztos, ki a püspöki zsinatot ő felsége nevében elnapolta és így folytatta:

Midőn a magam részéről ő nagyméltósága a metropolita-patriárkától, valamint a főtisztelendő püspök uraktól a viszontlátásra bucsut veszek, legyen szabad remélnem, hogy együttműködésünknek csak kellemes emlékeit őrzik meg, a magam részéről örömmel jelentvén, hogy a most elnapolt zsinat tárgyalásai nemcsak annak méltóságához mértén kifogástalanul és jó egyetértésben, hanem ő felsége legmagasabb kívánsága szerint megfelelően folytak le. Ezért őszinte köszönetem első sorban a zsinat elnökét, a metropolita-patriárka ő nagyméltóságát s vele együtt a zsinat tagjait, a püspök urakat is jogosan megilleti. Ő császári és apostoli királyi felsége éljen!

A zsinat tagjai és a közönség lelkes éljenzésbe tört ki. Brankovics patriárka a zsinat nevében köszönetet mondott, mire a püspöki zsinat is berekesztetett.

Tallian Béla királyi biztos vasárnap utazott el Karlócaról. A királyi biztos több ízben adott megalégedésének kifejezést a kongresszus és a püspöki zsinat működése és végeredménye tekintetében. A kongresszus tagjai vasárnap szintén elutaztak.

A „TORONTÁL“ tárcája.

Csak sirassa!

I.

A gerencesi lövészek bálja javában tartott, mikor Pekri Balázs a tizenkétórán vonattal megérkezett s megtudta, hogy szülei és Margit huga ott mulatnak a bálban s az édesanyja a lövészek háziasszonya.

Pekri Balázs egyenesen Párisból jött s megaléghetesen el volt fáradva a hosszú uttól; de azért mégsem pihent le, sőt átöltözködött, jó hideg fürdőben felfrissült s ujjáteremtve lépett be a lövészek báljába, hol a bálanyát és leányát palam publice össze-vissza csókolta.

Margit éppen egy barátnőjével: Bärezi Malvinnal beszélgetett, kit egészen megaléghatott a testvérek ölelkezése, bár kissé csodálkozott a jeleneten a bálterem közepén.

Balázs észrevette és oda fordult:
— Pekri Balázs vagyok, mint talán tetszik is sejteni. Bocsanatot kérek szokatlan viseletemért, de olyan régen nem láttam ezt a kis jószágot, hogy kitor belőlem a testvéri indulat.

A bálban Balázs úgy belemelegedett a csárdásokba, galoppokba, hogy el is felejtette a három napi utazást. Bärezi Malvint is fölkerete táncra s nem kapott kosarat.

Amint aztán körülnézett s végigvezette szemét a szépségeken, mindig Malvinnon akadt meg utolsó tekintete.

— Margit! — szólt oda hugához egyik négyes után, — ez a Bärezi Malvin csinos leány. Margit elnevette magát.

— Mit? Neked nem tetszik — kérdezte csodálkozva a fivére.

— Vak vagy bátya, ha csak ennyit bír föl-fedezni a tekinteted. Hiszen az egész vármegyében nincs szebb lány.

— Ugy-e nagyon tudja a kicsike, hogy csinos? . . . No, majd alábbszállítom a büszkeségét. Megtréfálom!

— Vigyázz! A tréfából könnyen komoly dolog lehet rád nézve.

Most már a fiatal ember kezdett el jóízűen nevetni. Megölelte a hugát s csak annyit mondott: Taeskö! Aztán egyet fordult s odalépett Malvin elé, hogy újra táncba vigye.

— Köszönöm, el vagyok fáradva, egy darabig nem táncolok.

— Vagy talán nem is mindenkivel szeret táncolni?

— Ó, nekem mindegy, akárki, csak jó táncos legyen!

Pekri Balázs engedelmet kért, hogy egy kissé odaülhessen Malvin mellé, ha ugyan nem találja unalmasnak?

— Az egészen magától függ. Ne legyen unalmas!

Balázs leült Malvin mellé s élénken társalgot vele.

Réggel hat óra után, mikor eloszlott a társaság, Pekri odaszólt a fekete primásnak:

— Zsiga te! Nesze ez a három tizes bankó. Tudod-e, hol laknak Bäreziék? . . . No, ha tudod, menj el az ablakuk alá s huzd el háromszor egymásután: Csak egy szép lány van a világon! . . . Értetted?

II.

El sem tudták képzelni, hogy történhetett, hanem egyszer csak arról kezdtek beszélni, hogy nem Benke Feri, az aljárásbíró, ki törvény-széki bíról van fölterjesztve, de a restauráción megválasztott főszolgabíró Pekri Balázs tartja pár nap mulva a kézfogóját Bärezi Malvinnal. Az esküvő is nemsokára következik.

Téli idényre
Utazó bundák. Guba.
Téli kabátok.
Városi bundák.
Lodenkabátok 599-x.4

ÁTKÖLTÖZÉS MIATT ELADOM ÖSSZES ÁRU-
KÉSZLETEMET MÉLYEN LESZÁLLITOTT ÁRAK
MELLETT.
KOVÁCS • GEDEON
úr-, fiu-, női- és leányruha terme.

Minden idényre
Raglanok. Felöltők.
Öltönyök. Nadrágok.
Női gallérok.
Női felöltők és kabátok.

H I R E K .

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/4-től 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Korona-szálloda mellett.

Augusztus 2-án. Könyvnyomdászok Gutenberg-ünnepélye az Ellmer-féle vendéglőben.

20-án. A „Harmónia” férfitáncos hangversenye a kaszinóban.

— A városi közegészségügyi bizottság ülése.

A városi közegészségügyi bizottság tegnap délután Mencez Lipót elnöklésével ülést tartott. Az ülésen jelen voltak: dr. Grandjean József polgármester, Balácsi József, dr. Nónay Pál, Reitter Oszkár rendőrkapitány, Hausladen Mátyás főszámvéve, dr. Guttmann Jakab, dr. Klein Mór, dr. Mencez Izidor, Popovics Bogdán és Rehák Béla jegyző. Az ülésen megállapították az 1903. évi közegészségügyi költségvetést. Azután elhatározták, hogy megkeresik a rendőrkapitányságot, hogy ne engedje meg a bégaparti lakóknak, hogy a házi szemetet a Bégába dobják, azonkívül fölhívják, hogy utasítsa a fertőtlenítő szolgát, hogy a csatornákat jobban fertőtlenítse, amire bizony nagy szükség van. Felkéri továbbá a bizottság a rendőrkapitányságot, hogy szerezzen érvényt annak a szabályrendeletnek, mely a 14 éves gyerekeket a dohányzástól eltiltja és eltiltja továbbá attól, hogy az ilyen gyerekek nyilvános helyeken megjelenjenek. Végül fölolvasták a főorvosnak május és június hónapról szóló jelentését, amit a bizottság tudomásul vett. Ezzel az ülés véget ért.

— Megtérés. Offszenczán vasárnap, július 20-án Spella Anna ág. hitv. hajadon s Blóa Miklós görögkel, román a kath. anyaszentegyház kebelébe visszatértek s Sváb Mihály plébános kezébe letették az apostoli hitvallást.

— Megyés püspökünk állapota. Dessewffy Sándor megyés püspökünk tudvalevőleg a Králik-féle villában tölti a nyarat. A püspök állapota folyton javul. Naponként kisebb sétákat tesz a villa pompás kertjében és élénk érdeklődést tanúsít az egyházmegye ügyei iránt. A jelenleg Karlsbadban üdülő br. Fejérváry Géza honvédelmi miniszter a napokban igen meleg hangulatot intézett a püspökhöz, melyben sajnálatát fejezi ki, hogy nem vehetett részt Schlauch bíboros temetésén és kilitásba helyezte, hogy a karlsbadi kura után meglátogatja a püspököt.

— Eljegyzés. Schuld Péter, Nagy-Jécsa község jegyzője eljegyezte Gábor Örszi kisasszonyt, Gábor Ferencz nyug. község jegyző szeretetreméltó bájosa leányát.

A főszolgabíró nem is járt a házhoz, csak a mint először bekopogtatott, azzal állott elő, hogy akármit törí is a fejét, okosabbat nem határozhatott, mint az, hogy Malvin kisasszonyt feleségül kéri.

— Nos, leányom, mit szól sz hozzá? — kérdezte Bárczy a leányt.

Malvin hallgatott s darab idő múlva oda fordult a főszolgabíróhoz:

— Maga huzatta a bál után háromszor az ablakom alatt azt a nótát?

— Én!

Malvin kezét nyújtott neki. A kézfogót s rá a lakodalmat is némsokára ezután nagy fényvel tartották meg. Szébb főbíróé alig akadt a földkerekségen, jobb háziasszony is kevés.

Két esztendeig tartott a jó élet. Benke Feri dehogyan nőült volna meg. (Ezek a megátalkodott szerelmesek körömszakadtáig remélkednek, a bolondok!) Ha a főispán leánya nem vált volna el a férjétől, Szentmarjay osztálytanácsostól, talán még most is gerlelések volna a Pekri Balázs háza.

Gelencsér Beatrix új napján az édesapja fogadótermében maradt, mikor a főispán az urakat fogadta. A tisztelgés után a méltóságos ur megvendégelte a vármegyei urakat, s Beatrix önagysága páratlan szívélyes háziasszonynak bizonyult. Elenyelgett, eltréfalkozott mindenkivel, különösen a deli Pekri Balázs főszolgabíróval.

Ekkor még senki nem is gyanította, hogy Gelencsér Beatrix válik a férjétől. Azt hitték, a beteges öreg atya látogatására érkezett haza.

Két hó múlva már vége is szakadt a válpörnek s arról kezdtek suttogni, hogy Pekri Balázs főszolgabíró ur nagyon is mélyen beletekintett az elvált szép asszony szemébe.

— Egy közégi bíró emléke. Écskán vasárnap leplezték le az ottani temetőben Braun Bernátnak, a község sok éven át volt bírójának sírlelkét. Az emlékünnepeken dr. Klein Mór nagybecskereki főbíró mondott megható beszédet, mely a jelenvoltakat mélyen megindította.

— A nagybecskereki iparkiallítás. A helyi iparkiallítás rendező-bizottsága közli velünk, hogy a kereskedelemügyi m. kir. miniszter a kiállítás tömeges megtekintése céljából kedvezményes vasuti jegyeket engedélyezett. Ily kedvezményes jegyet minden vidéki iparos és érdeklődő kaphat, ha eziránt Oszti Béla rendező-bizottsági jegyzőhöz fordul. Itt említjük meg, hogy a belépődíj a kiállítás napján 1 korona, a többi napokon 40 fillér, vasár- és ünnepnap délután pedig 20 fillér lesz.

— A városház boltja. A városházának 2-ik számú boltjához ma délelőtt tartották meg az árlejtést Zachariás József tanácsos hivatalában. Az üzlethelyiségre hárman licitáltak, a kik közül a legkedvezőbb ajánlatot Gresics J. tette évi 540 kor. bérösszeggel s így az ő ajánlatát fogják javasolni a tanácsnak.

— Egy körorvos összeférhetlenségi ügye. Dr. Szánthó Adolf körorvos ismert összeférhetlenségi ügyében a vármegye legutóbbi közgyűlése jóváhagyta Ittebe község azon határozatát, hogy a körorvosi állás összefér a takarékpénztári igazgatósággal. A törvényhatóságnak ezt a határozatát most Omajev Milán és társai megfeleltek a miniszterhez.

— Aranymenyegző. Dolác községében e hó 20-án nagy díszszel tartotta aranymenyegzőjét Ochsensfeld Henrik és neje Müller Rozina. Beharangozás előtt Besser Nep. János doláci plébános vezetésével, az Élő Olvasó Társulat tagjai zászlójuk elővitelével mellett s a Máriás leányok körmenetben vonultak az ünnepők házába s onnan a templomba vezették harangok zugása mellett. A templomban Sváb Mihály offszenczai plébános áldotta meg újlag a jubilánsokat s megható szép beszédet mondott, mely könyekig meghatóta a hivatott. Utána ugyancsak Sváb plébános tartotta a nagymisést Te Deummal az aranylakodalmas házaspár lelki és testi javaiért.

— A városi állandó építési bizottság holnap délután 3 órakor a városházán ülést tart.

— Az ovodák építése. Az új ovodák építése serényen folyik. A németnyelvből ovoda, a mely a honvéd-utcában épül, már tető alatt van s az asztalos munkákon dolgoznak. A Juranics-utcai ovoda már majdnem teljesen kész, a váraljai-utcai ovodánál pedig most kezdtek el a munkát. A két első ovodát a vállalkozók még augusztusban át adhatják a városnak, az öszre azonban mind a három ovodába bevonulhatnak az apróságok.

— A „D. M. T. E.” alapítóinak találkozója. Érdekes mozzanata lesz a „Délmagyarországi tanító-egylet” Versecen tartandó nagygyűlésének az egylet alapítóinak találkozója. A veterán tanítványokat, kik 35 évvel ezelőtt az akkori nehéz

viszonyok között, ifjú lelkesedéssel alakították meg a nagy délmagyarországi tanítóegyletet, Schaffer Károly temesvári siketnéma intézeti igazgató, az egyletnek sok éven át volt buzgó elnöke, hívja meg lelkes felhívásban, hogy teljes számban együtt örvendjenek szép művöknek, melyet ifjú lelkesedéssel „szabad iskola, szabad államban” jelszó alatt létesítettek. A kultura derék harcossainak eme találkozója augusztus 21. délután 6 órakor a verseci közs. iskola II. osztály tantermében fog végbemenni.

— A „Délvidéki Kivándorlási Kongresszus” rendező bizottsága f. é. július hó 24-én, esütörtökön délelőtt 9 órakor, esetleg folytatólagan délután 3 órakor Temesvárott, a vármegyei ház kistermében ülést tart, melynek tárgyai a következők: 1. Mult ülés jegyzőkönyvének bemutatása. 2. Jegyzőkönyv hitelesítésére 2 tag kiküldése. 3. Jelentés a kongresszusi iroda működéséről. 4. Elnökség megválasztása. 5. Előadói javaslatok tárgyalása. 6. Esetleges indítványok.

— Népeségünk szaporodása. Az Országos Statisztikai hivatal most állította össze Magyarország népességi statisztikáját május hónapról. E szerint a magyar korona országaiiban május hónapban élve született 60,923 gyermek, halva 1309. Hét évnél fiatalabb korban 22,537-en, hét évnél idősebb korban 24,455-en haltak el, úgy, hogy a halálozások összes száma 46,992, a népesség természetes szaporodása tehát 13,931. A közölt számokból Horvát-Szlavonországra 8130 élve, 197 halva születés, 2899 hét éven alóli, 3029 hét éven felüli halálozás és 2202 főnyi szaporodás esik. Csupán a magyar anyaország népesedését tekintve, azt látjuk, hogy 1902. május havában 5870-nel kevesebb a szaporodás, mint az 1901. év ugyane hónapjában, amikor is a születés kevesebb volt ugyan 94-gyel, de kevesebb volt a halálozás is, még pedig 5964-gyel. A születések aránya május hónapban legmagasabb volt a Tiszán túl, a legalacsonyabb pedig a Tisza-Maros szögén. A megyék közül Ugocea vármegyéé az első, míg az utolsó helyre Brassó vármegye került. Városi törvényhatóságaink közül a születések számáránya tekintetében Kecskemét áll az első helyen, az utolsón Temesvár. A halandóság legnagyobb volt a Királyhágón túl, a legkisebb egyenlő arányszámmal a Duna-Tisza közén s a Tiszán innen. Az egyes megyék közül Udvarhely vármegye mutatja a legkedvezőlebb, Abauj-Torna vármegye a legkedvezőbb arányszámot. Városi törvényhatóságaink közül aránylag a legkevesebb halálozást Komáromban történt, a legtöbb Sopronban. A szaporodás legnagyobb volt a Tiszán túl, a legkisebb a Királyhágón túli részekben. A megyék közül Szabolcs, a városok közül Kecskemét szaporodott legjobban. Zólyom, Brassó, Csik, Háromszék, Nagy-Küküllő és Udvarhely vármegyékben, továbbá Selmeczbánya, Sopron, Baja, Zombor, Nagyvárad, Arad, Temesvár, Pancsova, Kolozsvár és Marosvásárhely törvényhatósági jogú városokban a halálozások száma felülmúlta a születéseket.

— Az újvidéki sportegyesület versenye. Az újvidéki sportegyesület folyó évi július hó 27-én (vasárnap) nagy nemzetközi megnyitó meetinget rendez, mely nyitva van minden sportegyleti tag és kerékpáros részére. A verseny az „Újvidéki

A főszolgabíró azt kezdte észrevenni, hogy a férje igen gyakran vacsorálgat a kaszinóban. A levelek egyre érkeztek Malvinhoz: „Edesem! Későn megyek haza, tisztí értekezletünk van, hivatalos teendők. Balázs.”

Malvin szemében mindinkább gyűlt a köny. Az első két évben nem volt ily sok tisztí értekezlet, hivatalos teendők, este kilenc órakor mindig otthon volt a jó Balázs.

Egy reggel levélke érkezett a postán Pekri Balázné címére s az illatos levélkében csak ennyi állott: „Szentmarjayné nem hiába vált el a férjétől.”

Malvin szívébe nagyot nyilalt. Este a férje ismét kiharadt.

Reggel azt kérdezte Malvin a férjétől:

— Igazán a kaszinóban mulattál?

— Mit akar? Csak talán nem féltékenyekid?

— Nem! — szolt Malvin és a rózsaszínű illatos levelet a férje előtt darabokra tépte.

Hogy megmutassa, mennyire nem hisz a levélkének, másnap estefelé elment látogatába a főispánékhöz s a mint a mellékajton belépett, ott találta a férjét Beatrix előtt térdelve.

Hirtelen visszahúzódott, csak annyit sóhajtott: Igaz!

Pekri Balázs nem vette észre a feleségét, Beatrix pedig tele volt diadalmas érzéssel, mintha mondta volna: Látod, melyikünk a szebbik asszony?!

A férjet valami rossz sejtélem fogta el, mert pár szót dadogva, hamarosan otthagya a kacér asszonyt és sietett haza a feleségéhez.

Nem találta otthon. Becsöngette a cseléde-

ket. Nem tudták megmondani, hova ment az asszony.

Főszaladt Bárczyhoz, ki csodálkozva nézett a megrémült vejére. — Hát az apa számoljon be a férjnek a feleségével?

Benke Feri, ki az utcán találkozott Pekrinével s látta futni a Tisza felé, megmondhatta, mi járhatban lehet a szép asszony.

Nyomában is volt mindenütt, akkor is, mikor a vízbe ugrott s onnan kimentette. Kocsin hozta haza Benke Feri s atyja gondjaira bízta, mert Malvin nem akart többé visszatérni férje házába. A szegény asszonyt élet-halál közt lebegett három hétig.

Testi baját súlyosította lelki. Mikor az orvos azt mondta, hogy a veszély elmúlt, akkor kezdődött a nagyobbik.

A városban elterjedt a hír, hogy Benke Feri fogta ki a Tiszából Pekrinét. Az új Pekriné vajjon mikor esküszik örök hűséget a második urának?

Pekri Balázs főszolgabíróval meg különös dolog történt. Megesalta a feleségét, mégis ő busulta el magát. A kártyában, pezsgóban, a tivornyában kereste a gyógyszer a gyógyulásra.

Mintha egyszer fölfordult volna vele az egész világ, mintha kihúzták volna talpa alól a földet.

Hiába emlegette a hiu, kacér asszony, hogy meglátszik, melyik a szebbik asszony... A gordiusi csomó nem volt megoldva. Az a régi, méltatlanul mellőzött asszony lázas betegségében is jobban fogva tartja ezt az embert, mint az új minden fortélyával.

A beteg asszony már lábadozott, de nem birt helyreállni, mert egész éjjeleket nem aludt.

Sport Egyesület, a legmesszebb menő igényeknek is megfelelő, 400 méter hosszú, 8 méter széles, 71 méter hosszú egyenesekkel, 45 fokos görbületesemelkedéssel és teljesén új 15-25 centiméter erős cementfelülettel bíró, minden képzelhető kényelemmel ellátott versenypályáján lesz.

— Vizsgálat a piacon. A tegnapi piac alkalmával dr. Meneer Izidor v. orvos tej- és más élelmiszei-vizsgálatot tartott. Összesen három egyén tejet talált a vízzel hígítottak. A rendőrség a tejhamisítók ellen megindította a kihágási eljárását.

— A fűtca seprése. A tegnapi tartott városi közegészségügyi bizottság magáéva tette Reitter Oszkár rendőrkapitány előterjesztését egy a fűtcaán használandó kézi fecskendőre nézve. Tudvalevőleg piac alkalmával a kofák mindenféle hulladékot hagynak hátra. Ha a rendőrkapitányság reggel söpörtet, panaszkodnak por miatt, ha ott hagyja a szemetet délutánig, ismét baj van, mert például vasárnap délután, ha szél van, ezt a szemetet mind a sétáló közönség szemébe hajtja. Ezen segítő Reitter Oszkár előterjesztést tett a városnak, hogy szerzetessék be egy kézfecskendő a járda locsolására. Így aztán a piac befejezése után bátran por felverés nélkül lehet a fűtcai járdát megtisztítani. A közegészségügyi bizottság a jövő évi költségvetésbe beillesztette a fenti fecskendő beszerzését.

— Eltűnt fiu. Janczer Ferenc helybeli eszmadriának Petkanzy Bóza nevű 15 éves tanonca tegnap este mestere engedelmével fürödni ment. Azóta a fiu nyomtalanul eltűnt. A rendőrség megindította a nyomozást az iránt, hogy hová lett a fiu. Nem lehetetlen, hogy a fiu fürdés közben a Bégába fulladt.

— A Béga titka. Megirtuk tegnap, hogy Ó-Teleknél egy női holttestet fogtak ki. Mint Temesvárról írják, a holttesten talált arany fülbevalók, karkötők és egy arany gyűrű nyomán sikerült a személyazonosságát is megállapítani. A szerencsétlen nő, akit boldogtalan szerelme kergetett halálba, egy temesvári ügyvéd gyermekének a nevelőnője és özv. Junk Pálné szül. Szitny Bertának hívták.

A Béga vizállása.

A temesvári folyammérnökség jelentése szerint július 22-én a Béga vizállása a következő volt:
 Temesvár + 0.05 apadó.
 Nagybeeskerek + 0.35 apadó.
 Títel —

TÁVIRATOK.

A király személye körüli miniszter leányának esküvője.

Budapest, július 22. (A „Torontál” ered. táv.) Bécsből táviratozzák: Ma délelőtt volt Széchenyi gróf, a király személye körüli miniszter leányának esküvője az augusztinusok templomában Aehrenthal báró szentpétervári nagykövettel. A meny-

Mindig megjelent az a férfi, ki az oltárnál neki esküdött örök hűséget lelki szemei előtt.

Vigasztalták, hogy a rossz ember helyett jó a jobbik, aki megbecsüli. Benke Feri, aki megmentette.

Malvin halásan szorította meg a megmentője kezét, jeggyűrűjét is elfogadta; meglehet. Még egyszer megújul, ami egyszer már elveszett. A szép halvány asszony nem tudott mosolyogni új vőlegényére... Majd talán később, majd... majd, talán.

Az óra éppen éjfél ütött. Ez az óra, mikor legkevésbé jó álom a Malvin szemére.

Mintha valami nesz hallatszanék az ablak alatt; talán a cigány muzsikások rendezkednek. Akkor is, két év előtt így volt: „Csak egy szép leány van a világon”...

Hatalmas kurjantás vág a cigányok szavába: „Sohse halunk meg!” Ez az ő hangja.

Aztán kiáltás, jajgatás, sürgés-forgás. A másik szó hirtelen elakad... A láрма, zavarodás hangja után lassankint visszatér a csend.

Másnap délben, künn a kertben, az illatos fenyőfák alatt, mikor meglátogatta Benke Feri menyasszonyát, könyezve találta.

— Talán tudja is már, hogy Balázs tegnap éjjel az ablaka alatt halt meg?

Malvin zsebkendőjével szárítja könyeit, hogy vőlegényének ne fájjon az, amit ő érez; de Benke Feri megfogja a szép asszony kezét, forró csókot lehel rá s aztán távozik.

Mikor bucsut vesz, csak annyit mond: — Csak sirassa! Csak sirassa!

A halvány asszony halásan tekint rá, hogy nem kell rejtegetni igaz könyeit.

Szépalfudi Ö. Ferenc.

asszony tanuja Széll Kálmán és Széchenyi Ferenc gróf, a vőlegény tanuja pedig fivére és Thun Oszwald gróf volt.

Megfagyott júliusban.

Budapest, július 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mármáros-Szigetről jelentik: Botha Szinaján bárcánfalvi lakos tegnapelőtt marhákat hajtott föl a Venderes havasra. Vele volt Hodor jegyző gyermeke is. A hegyen egyszerre fagyasztó vihar és nagy havazás lepte meg őket. Behuzódtak az erdőbe s ott pihentek meg éjszakára is. Éjjel azonban oly hideg lepte meg őket, hogy Botha reggelre megfagyott. A gyerek az egyik ökor mellé húzódva aludt s így annak melege megmentette.

Pusztító felhőszakadás.

Budapest, július 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mármáros-Szigetről táviratozzák: Az Iza-völgyi járásban este óriási felhőszakadás volt, úgy hogy az Isza kiömlött s elpusztította az alacsonyabban fekvő épületeket. A harangokat félreverték, mire a lakosság jajveszékelve menekült ki a házakból. A nyomor nagy.

Az ezüstkirály halála.

Budapest, július 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból jelentik, hogy Mackay az ezüstkirály, akinek vagyonát 120 millió font sterlingre becsülik, tegnap ott meghalt.

Az elsüllyedt gőzös.

Budapest, július 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Hamburgból táviratozzák: Az elsüllyedt Primus gőzöst holnapra kiemelik a vízből. A halottak számát még nem tudták határozottan megállapítani. Hatvan-hetvenre becsülik.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. július 22.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilo	50 kilogr. ára		kilo	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	76	8.30	8.40	80	8.70	8.80
Pestvidéki uj	76	8.20	8.30	80	8.60	8.70
Bánsági uj	76	8.10	8.20	80	0.—	0.—
Bácskai uj	76	8.30	8.40	80	0.—	0.—
Rozs						
elsőrendű		70—75	6.85	6.95		
másodrendű		—	6.75	6.85		
Árpa						
takarmány		60—62	5.75	5.95		
égetni való		62—64	5.35	5.75		
sőrfőzésre való		64—66	0.—	0.—		
Zab						
bánsági		39—41	6.50	6.75		
Tengeri ó						
mágnemű		—	0.—	0.—		

Határidő-üzlet.

Budapest, július 22. (A nagybeeskereki Lloyd-társulat távirata.) A búzára a hangulat ma is kedvező. A régi buza 10 fillérrel emelkedett, az új buza ára pedig szilárd. A többi árak is elég kedvezően alakultak. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:
 Buza októberre 7.31—7.32
 Rozs októberre 6.89—6.90
 Új tengeri 4.81—4.82
 Tengeri augusztusra 4.90—4.91
 Zab októberre 5.32—5.33
 Repce 10.40—10.50

Közgazdaság.

□ **Állatbetegségek.** A földmivelésügyi miniszterium közlése szerint Torontálvármegye területén a következő állatbetegségek észleltek a legutóbbi időben:

Veszettség:

antalfalvai j. Czrepája 1 u.,
 esenei j. Horvát-Csene 1 u.

Takonykór és bőrféreg:

módsosi j. Módsos 1 u.,
 nagybeeskereki j. Nagy-Torák 1 u., Rudolfsnád 1 u.,
 zombolyai j. Grabác 1 u., Zombolya 1 u.,
 Nagy-Kikinda v. 1 u.

Ivorszervi hólyagos kiütés:

bánlakai j. Zichfalva 2 u.,
 esenei j. Kis-Jécsa 31 u.,
 nagybeeskereki j. Magyar-Szent-Mihály 1 u.,
 zombolyai j. Grabác 6 u., Nagy-Töszeg 6.

Rühkór:

alibunári j. Román-Petre 3 u.,
 antalfalvi j. Czrepája 1 u., Farkasd 1 u., Lajosfalva 9 u., Tomasovác 5 u., Torontál-Vásárhely 1 u.,
 bánlakai j. Nagy-Margita 3 u., Nagy-Gáj 2 u.,
 esenei j. Német 1 u., Öregfalva 3 u., Tamásfalva 4 u., Ujvár 1 u.,
 módsosi j. Szerb-Neuzina 1 u.,
 nagybeeskereki j. Bégaszentgyörgy 1 u., Ittvárnok 1 u., Jankahid 2 u., Német-Écska 1 u., Rogendorf 1 u., Román-Écska 2 u., Szerb-Aradác 2 u.,
 nagykikindai j. Nákófalva 1., Nagy-Bikács 1 m.,
 párdányi j. Csebza 1., Gyülvész 1.,
 perjámosi j. Egres 1 u., Sárafalva 1 u., Uj-Szent-Péter 1 u.,
 törökbecsei j. Beodra 4 u., Karlova 1 u., Tarras 49 u.,
 törökkanizsai j. Jázova 3 u.,
 zombolyai j. Czernya 2 u., Nagy-Komlós 1 u.

Sertésorbán:

bánlakai j. Kanak 1 t., Partos 1 t.,
 módsosi j. Rudna 1 m.,
 párdányi j. Német-Párdány 3 u., Szerb-Szent-Márton 14 u., Uj-Pécs 16 u.,
 perjámosi j. Sárafalva 1 u., Szent-Péter 3 u.,
 zombolyai j. Kis-Vizesda 8 u., Német-Czernya 1 sz.

Sertésvész:

bánlakai j. Kanak 2 t., Partos 4 u.,
 esenei j. Horvát-Kécsa 1 l.,
 módsosi j. Gád 4 u., Gyér 1 p., Keresztes 1 p.,
 Módsos 6 u., Tógyér 7 u.,
 nagybeeskereki j. Béga-Szent-György 1 u., Német-Écska 5 u.,
 nagykikindai j. Basahid 9 u., Magyar-Pádé 8 u., Mokrin 2 u., Szerb-Pádé 5 u., Tiszahegyes 1 u.,
 nagyszentmiklósi j. Kis-Zombor 1 u., Szerb-Csanád 16 u., Szeb-Nagy-Szent-Miklós 1 u.,
 párdányi j. Csebza 2 u., Gyülvész 3 u., Ivanda 4 u., Magyar-Ittebe 10 u., Szerb-Párdány 9 u.,
 törökbecsei j. Torda 24 u.,
 törökkanizsai j. Gyála 1 m.,
 zombolyai j. Német-Czernya 1 p.,
 Nagybeeskerek v. 2 u.,
 Nagykikinda v. 1 t.

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős: Somfai János.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybeeskerekre, illetve Nagybeeskerekéről.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

Érkezik:

A nagybeeskereki pályaudvarra:

Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
 Módsoról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 35 p.
 Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.
 Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
 Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
 Alibunárról: este 7 óra 23 p.
 Zombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p. este 6 óra 55 p.
 Budapest-Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
 Budapest-Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

Indul:

A nagybeeskereki pályaudvarról:

Módsora: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
 Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
 Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
 Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
 Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.
 Módsora: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.
 Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p. délután 5 óra 10 p.
 Szeged-Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
 Karlova-Nagykikindára: reggel 6 óra 7 p.

Nyiltér.*)

Évenkénti előállítás 39 millió szelencze.

NESTLÉ

gyermekliszt

Teljes táplálék csecsemők és gyomorbetegség számára legjobb havasi tejet tartalmaz.

Naponkénti tejfogyasztás 184000 liter.



*) Az e rovat alatt közöltéért nem vállal felelősséget a szerk.

